

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Иванов Вяч. Вс. О возможности этимологического отождествления слов, относящихся к одинаковым словообразовательным типам, в родственных языках (слав. *dъlg-ostь = хет. dalugasti) // Сопоставительное изучение словообразования славянских языков. М.: Наука, 1987.
2. Ильинский Г. А. Праславянская грамматика. Нежин: Тип. Нежин. ун-та, 1916.
3. Овчинникова А. Н. Семантическая конденсация физических процессов в номинативных единицах на -ст(ь) в аспекте альтернативной теории порождения знаков // Язык. Коммуникация. Культура: сб. науч. ст. Гродно: ЮрСаПринт, 2022.
4. Вежицкая А. Лексическая семантика в культурно-сопоставительном аспекте // Семантические универсалии и описание языков. М.: «Языки русской культуры», 1999.
5. Исаченко А. В. К вопросу о структурной типологии словарного состава славянских литературных языков // Slavia. Praha, 1958. Roč. XXVI. Seš. 3.
6. Гордей А. Н. Принципы исчисления семантики предметных областей. Минск: Белгосуниверситет, 1998.
7. Гордей А. Н. Методология изучения китайского языка с опорой на универсальные языковые категории // Третьи чтения, посвященные памяти профессора В. А. Карпова. Минск: Ривш, 2009.
8. Беляев М. В. Проблема грамматики: (Методологические основы грамматического изучения языка) // Ученые записки Сталинградского ГПИ. 1939. Т. I.
9. Овчинникова А. Н. Явление конверсии языковых знаков в аспекте комбинаторной семантики на примере имён на -ость // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития. Минск: Научный мир, 2022.

ПОЭТИКА ФЭНТЕЗИ «МЕЧА И ВОЛШЕБСТВА» В РОМАНЕ АЛЬПА АРАСА «КРОВЬ ЭЛЬФА»

М. М. Репенкова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
Институт стран Азии и Африки, ул. Моховая, 11, 125 009, г. Москва, РФ,
mmrepenkova@rambler.ru*

В статье рассматривается поэтика романа «Кровь эльфа» (2005) – первой части фэнтезийной тетралогии начинающего современного турецкого фантаста Альпа Араса. Цель исследования – рассмотреть сюжетно-композиционное содержание романа, делая акцент на его образной системе и хронотопе, а также доказать, что по своим художественным принципам роман вписывается в фэнтезийный субжанр «меча и волшебства», весьма распространенный в турецкой массовой литературе XXI в. (Б. Мюстеджаплыоглу, О. Учар, Г. Джанбаба и др.). Изучение фэнтезийного творчества А. Араса является актуальным, поскольку именно фэнтези определяет направление развития национальной массовой словесности в стране в 2000-е гг. Новаторский характер статьи определяется тем, что данный роман не попадал ранее

в поле зрения российской тюркологической исследовательской мысли. Практическая значимость исследования заключается в том, что раскрываемые в статье выводы о сюжетно-композиционной структуре романа «Кровь эльфа» могут быть использованы для написания работ по современной турецкой массовой прозе в типологическом сопоставлении с аналогичными прозаическими произведениями Ближневосточного региона.

Ключевые слова: турецкая массовая литература; Альп Арас; фэнтезийный субжанр «меча и волшебства»; «Кровь эльфа»; сюжетно-композиционные особенности.

POETIC FEATURES OF SWORD & SORCERY FANTASY IN THE NOVEL ELF'S BLOOD BY ALP ARAS

M. M. Repenkova

*Lomonosov Moscow State University, Institute of Asian and African Studies,
Mohovaya str., 11, 125 009, Moscow, Russia, mmrepenkova@rambler.ru*

In this study, the authors examine the poetic features of the novel *Elf's Blood* (Tur. *Elf Kani*) written in 2005. The novel is the first part of a fantasy tetralogy by Alp Aras, an aspiring contemporary Turkish fantasy author. The paper aims to explore the narrative and compositional content of the novel, focusing on its imagery and timeline, as well as to prove that the novel fits into the sword and sorcery fantasy sub-genre, which is very common in 21st century Turkish popular literature (notable examples are Barış Müstecaplıoğlu, Orkun Uçar, Gökтуğ Canbaba, etc.). Studying fantasy writing by Alp Aras is academically significant because fantasy is the predominant direction of the national popular literature in Turkey since the 2000s. This novel has never before been discussed in the field of Turkic Studies in Russia. The practical significance of the paper lies in the fact that the findings on the plot-compositional structure of the novel *Elf's Blood* can be used in further academic research on contemporary Turkish popular literature and typologically compared with similar writings from the Middle East region.

Keywords: Turkish popular literature; Alp Aras; Sword and sorcery sub-genre; *Elf's Blood*; Plot and composition features.

Альп Арас родился в Стамбуле в 1976 г. Детство и юность он провел в северо-западной турецкой провинции Коджаели, среди необыкновенной по своей красоте природы побережья Мраморного моря. Прибрежные пейзажи побудили юношу заинтересоваться метафизикой и литературой. Особенно его интересовала фантастическая литература. Он сам даже начал писать научно-фантастические рассказы. По возвращению в Стамбул А. Арас поступил на кафедру изящных искусств Стамбульского университета. Во время учебы он задумал написать фэнтезийную серию из четырех романов «Волшебные легенды» (*Büyülü Efsaneler Serisi*). Его план не был осуществлен полностью. Он написал лишь первый роман серии «Кровь эльфа» (*Elf Kani*,

2005). Дальнейшая писательская карьера А. Араса не сложилась. Он отошел от литературы и посвятил себя искусству восточных единоборств. В настоящее время он преподает айкидо в стамбульском районе Козйятагы.

Роман «Кровь эльфа» написан в весьма распространенном в турецкой массовой литературе субжанре фэнтези «меча и волшебства» (Барыш Мюстеджаплыоглу, Оркун Учар, Гектуг Джанбаба и др.) [1, с. 237–256; 2, с. 58], о чем свидетельствуют доминантные признаки указанного субжанра – вымышленная страна, карта которой прилагается в конце романа; населяющие эту страну вымышленные народы, чья принадлежность к определенным фольклорно-мифологическим традициям (в данном случае в основном к западноевропейской с ее специфическими волшебными существами – эльфами, гоблинами, орками, гномами, троллями и частично к ближневосточной с дэвами и пери) отчетливо видна; средневековый антураж, определяющий хронотоп произведения; доминантный мотив путешествия/побега в далекие счастливые края нескольких главных героев; их необыкновенные приключения (сражения, встречи, потери и т.п.) на этом пути.

Сюжет романа вкратце сводится к следующему. В поместье Йешилмеше, находящемся близ города Адон, бездетные супруги-люди воспитывают мальчика-эльфа Энутхеа, которого отец-рейеджер Атхор нашел в лесу в необычной колыбели. Энутхеа (в переводе с языка эльфов означает «единый дух»), чье имя было вышито на покрывале, вырастает хорошим и заботливым сыном, любящим своих приемных родителей. От отца он наследует искусство умело обращаться с мечом, направленным против врагов. От матери – любовь и терпимость к разным народам. Внезапно в стране начинается гражданская война: люди, громадные гоблины и орки выступают против маленьких эльфов, гномов, карликов и бучуклуков (народ, родственник гномам и карликам, ростом, как и они, не более метра). Приемные родители Энутхеа оказываются убитыми, и юноша вместе с волшебницей и целительницей девушкой-эльф Эриенесой, которую везде сопровождает преданная ей сова Тару – с ней целительница говорит на птичьем языке – отправляются на север страны, в ту область, где живут эльфы, управляемые своим справедливым королем Финдретхом, которому уже 828 лет. Королевский сын-наследник вместе с женой были убиты, внук исчез вместе с колыбелью, поэтому король вынужден так долго оставаться у власти, надеясь на то, что внук обязательно найдется и сменит его на престоле.

В процессе путешествия Энутхеа и Эриэнеса попадают в городе Адоне в дом купца-человека Берри, который их и двух бучуклуков – семейную пару Неда и Недди – на своей повозке довозит до города гномов Энигмуса (города, в котором все механизировано, поскольку гномы

являются прекрасными строителями-механиками). В этом городе они знакомятся с главнокомандующим гномов карликом Бартом (Бартолиimbus Локонсеройбороды/Грисакалбуклеси). Главнокомандующий со своим отрядом спасает героев от страшного дэва, который напал на них по дороге к городу. В Энигмусе герои попадают на заседание парламента гномов, где Барт знакомит приехавших с самыми известными семейными кланами города, рассказывает о разногласиях, изредка возникающих между кланами этого миролюбивого народа (например, в каком месте города установить лебедку подъемного крана и т.п.).

Параллельно приводятся истории из жизни таких королевств, как Арилия, где правит король Ресхар, и Балан, где правит король Альберт. Рассказывается о том, как короли пытаются организовать свои вооруженные силы в гражданской войне этой огромной страны.

В то же время на поиски внука король Финдрехт отправляет своего надежного рейнджера Талу – получеловека, полуэльфа. Тала выходит на след беглецов, будучи уверенным в том, что Энутхеа и есть внук Финдрехта, но сам попадает в плен к оркам и гоблинам. Его жизнь под угрозой. Девушка-полуэльф Руен, обладающая волшебными качествами и влюбленная в Талу, организует группу беглецов на поиски и спасение пропавшего Талы. Группа, во главе с Руен и Бартом, отправляется на юг, в край Орков. Происходят многочисленные сражения группы с орками и гоблинами. В один из дней Руен сообщает Энутхеа, что он – принц всех эльфов, принц королевства Аира. На этом заканчивается первая часть тетралогии.

Образная система романа строится по принципу волшебной сказки. Группе положительных героев, спешащей через различные земли в королевство эльфов, противостоят отрицательные персонажи, отвратительные по своему внешнему виду и чертам характера гоблины и орки (их волшебники и солдаты), а также люди, ненавидящие низкорослые народы и использующие против них волшебство гоблинов и орков.

Портретные характеристики положительных героев даются с разной степенью подробностей. Например, практически не приводится описание главного героя, юноши Энутхеа. Говорится лишь о том, что он был поразительно красив, с большими острыми ушами, характерными для всех эльфов [3, s. 19]. Зато очень подробно рассказывается благородная история его приемной семьи [3, s.13–15]. Со стороны отца Атхора в роду присутствовал Красный рыцарь, полковник на пенсии дед Атхарус Алвар. А со стороны матери Эримелль – советник короля страны Арилья, дед Лорд II Эрин Турумор.

Глазами Энутхеа описывается внешность девушки-целительницы и рейнджера Эриэнесы, в которую юноша-эльф был влюблен: «Никогда

раньше он не видел такой красивой девушки-эльф. Ее длинные прямые черные волосы скользили по лицу вниз, сквозь них пробивались заостренные уши эльфов, ее огромные глаза, которые были чернее ночи, сияли, как луна на небе» [3, s. 38].

Несколькими мазками приводится внешний вид человека, купца Берри, помогающего беглецам: толстый, лысый, с окладистой бородой [3, s. 52]. Также общими штрихами дается внешность карлика, главнокомандующего гномов Барта, который помог гномам победить орков, и они поставили его во главе своей армии: невысокий, приятной наружности, со скромным взглядом [3, s. 93].

Образная система включает в себя и волшебных животных и птиц. Например, волшебный конь смелого Талы – Геджебююсю/Волшебство ночи. Он происходил из древнего конского рода, восходящего к Богу Ио, и мог менять свой цвет в зависимости от ситуации, в которую попадал. Поэтому он был практически не видим для врагов и этим помогал своему хозяину Тале. Или сова Эриэнесы Тару. Она по приказу девушки осматривала с высоты своего полета окрестности и предупреждала ее о возможной опасности.

В хронотопе романа преобладают пространственные характеристики. Это описания природных ландшафтов (Лес Теней, Железные Холмы и т.п.) волшебной страны, ее необычных городов (Тулда, Энигмус, Адон, Мистра, Аира и т.п.) и королевств (Задара, Арилия, Балан, королевство эльфов, земли орков и т.п.). Особенно это касается города гномов Энигмуса, буквально напичканного разного механизмами, которые обожают изобретать гномы. Приводится история создания города кланом гномов Алтынвида. Рассказывается, как в железных холмах прорубались проходы, чтобы на самой высокой вершине построить город. Подробно рассказывается о различных механических приспособлениях, используемых жителями, типа подъемных кранов, воздухонагревательных труб и т.п.

Временная составляющая произведения выведена менее ярко. Время развивается в линейной последовательности, с отдельно вкрапливающимися ретроспекциями.

Сюжетная канва в романе наполнена событиями. Герои, продвигающиеся на север, в страну эльфов все время встречаются с препятствиями. Они сражаются, побеждают и терпят поражения. Но их движение невозможно остановить.

В итоге можно сказать, что роман А. Араса «Кровь эльфа» вписывается в парадигму фэнтезийного субжанра «меча и волшебства» по своим поэтологическим признакам – сюжетике, мотивике, хронотопу, системе персонажей. Дальнейшее изучение указанного субжанра

является насущным и актуальным, поскольку открывает дорогу к выявлению общей классификации турецких фэнтезийных субжанров, определяющих направление развития современной национальной массовой литературы 2000 гг.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Репенкова М. М. Турецкие писатели переходной эпохи. Литературные портреты. М.: Наука – Восточная литература, 2020.
2. Репенкова М. М. Художественные особенности фантастического повествования Халита Какынча //Вестник Московского университета. Серия 13. Востоковедение. 2021. №2.
3. Aras A. Elf Kanı. İstanbul: Seyhan Kitap, 2005.

ОСОБЕННОСТИ ЭВФЕМИЗАЦИИ ЕДИНИЦ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ВОЙНА» В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

А. С. Слепцова¹⁾, М. С. Филимонова²⁾

*¹⁾Минский государственный лингвистический университет,
ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск, Республика Беларусь,
sliaptsovaanastasia@gmail.com*

*²⁾Минский государственный лингвистический университет,
ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск, Республика Беларусь, marinfill@yandex.by*

Данная статья посвящена исследованию эвфемизмов русского и китайского языка, описывающих войну. Актуальность работы продиктована временем, т.к., очевидно, что в последние десятилетия во всем мире возросла активность различных политических движений, что, несомненно, пополнило лексику языков мира эвфемизмами. В ходе анализа эвфемизмы разделены на подгруппы и рассмотрены с точки зрения лексической и семантической составляющей. В результате исследования сделаны выводы об общности и различии политических и лингвистических культур.

Ключевые слова: эвфемизм; иероглиф; лексико-семантическая подгруппа; значение; коннотация.